

MARION LUCIA SPRAFKE

DATI PERSONALI

- Nazionalità: tedesca
- Et : 50
- Luogo di nascita: Colonia (Germania)
- Stato civile: coniugata con figli
- Lingue: madrelingua tedesca, italiano fluente (residente in Italia da 30 anni), ottimo inglese

CARATTERISTICHE PERSONALI

- > Capacit  di lavorare in completa autonomia
- > Attitudine organizzativa
- > Abitudine a lavorare per obiettivi
- > Capacit  di mediazione e problem solving

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- 01/2016 - 03/2020
Project management e coordinatrice linguistica per le attivit  interne di traduzioni
- 06/1993 ad oggi
Traduttrice e revisore, **principalmente di manuali tecnici** e di documentazione varia nei seguenti settori: macchinari industriali, stampi/modelli stampi, automazione, Information Technology, gambling, testi economici, bilanci e medicina naturale.
- 01/2007 ad oggi
Consulente e coordinatrice linguistica per le attivit  estere (project management, ricerca personale, motivazione del personale, presentazione, strategie, formazione culturale e linguistica)
- 09/1990 ad oggi
Insegnante di tedesco presso numerose aziende (Fiat Engineering, Alenia, Enel, Iveco, Comau, Siemens ecc.) per diverse scuole private (**Goethe Institut, CEI, Inlingua, Pegaso** e molti altri)
- 06/1993 ad oggi
Interprete in qualit  di consulente esterna presso diverse imprese torinesi, austriache, svizzere e tedesche, in particolare:
06/1993 - 12/1997
Traduttrice, interprete e coordinatrice linguistica in veste di consulente esterna presso la FIATENGINEERING SRL (gruppo FIAT)
- 04/2000 - 06/2003
Responsabile per le vendite di abbigliamento da lavoro e promozionale nei paesi di lingua tedesca per la ditta torinese GRC Srl, che comprendeva la ricerca ed acquisizione di clientela attraverso Internet
- 02/1992 - 05/1992
Impiegata presso l'ufficio estero della ditta Tepalux Srl di Torino

MARION LUCIA SPRAFKE

CORSI E SEMINARI

- 09/2006 - 06/2007
Frequenza di corsi presso la Facoltà di Economia Aziendale dell'Università di Torino
- 12/2007 - 12/2007
Partecipazione al Corso di "Tecniche di comunicazione" patrocinato dalla Regione Piemonte
- 02/2007
Seminario di marketing della traduzione
- 01/1999 - 04/2000
Introduzione nelle tecniche di vendita presso la ditta GRC di San Mauro Torinese
- 09/1989 - 06/1990
Corso per traduttori tedesco-italiano-tedesco e di corrispondenza commerciale
- 06/1990 - 07/1990
Corso per la metodologia dell'insegnamento di una lingua straniera presso le scuole private „Berlitz“ e „Inlingua“ a Torino, seguito da un impiego come insegnante di tedesco presso questi istituti

FORMAZIONE SCOLASTICA

- 09/1980 - 06/1989
Frequenza alla scuola media e media superiore "Max-Kolbe-Gymnasium" a Colonia con conseguimento della maturità

CONOSCENZE

Conoscenze informatiche

- > MS-Office, SDL Trados, utilizzo di Internet e della posta elettronica

Conoscenze linguistiche

- > Tedesco: madrelingua
- > Italiano: fluente, parlato e scritto
- > Inglese: ottimo

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Poirino, il 27/07/2020



Via Gentile, 41 • 10046 POIRINO (TO) • ITALIA
marion.sprafke@aruba.it • Tel./Fax: 0039-011-9452536 Cell: 3356866865